

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9087"
415 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
最高溫度
最低溫度
最高濕度
最低濕度
霧有
晨霧
陰天
今天
最高溫度
最低溫度
最高濕度
最低濕度
霧有

加拿大天主教教聯合會表示 計劃中失業保險改革 將會損害近百萬加人

該會促請政府重行研究該計劃

【渥太華加通社電】加拿大天主教教聯合會表示，保守黨政府所計劃之失業保險改革，將會損害近一百萬加人，同時對該計劃本身亦可能有所損害。

該聯合會於星期一在其致送與研究立法改革該一百一十億元計劃之國會委員會之文件中，促其影響之補償其損害。

該文件認為，改革失業保險法能對加拿大接近一百萬名工人及其家庭之生活有不良影響。該等工人包括如漁業、林業及建築業之工人。

該等改革又可導致領取失業金之規定時間予以延長，由十至十四個星期延長至十四至二十個星期，同時並使領取失業金之資格更趨嚴格。

此外，政府又將停止向該計劃供款，留下該計劃與工人負擔該計劃之全部。

根據國會命令，該委員會必須在十月十日前完成其研究報告。該委員會主席表示，該委員會將在下週開始其工作，並由誰人來接替，這要由黨和

鄧小平軍委會職務 繼任人選關係重大

有待黨中央及人大解決

【中社北京二十日電】中共軍委主席鄧小平，其職務繼任人選關係重大，有賴黨中央及人大解決。

鄧小平在江澤民於二十日辭職後，其職務繼任人選關係重大，有賴黨中央及人大解決。

鄧小平在江澤民於二十日辭職後，其職務繼任人選關係重大，有賴黨中央及人大解決。

溫哥華島伐木計劃 省內閣要詳加審查

【溫哥華訊】溫哥華島伐木計劃，省內閣要詳加審查。

省長溫德心，昨日表示，省內閣將對溫哥華島伐木計劃進行詳細審查。

溫德心表示，省內閣將對溫哥華島伐木計劃進行詳細審查。

防牛山濯濯損害景色

【溫哥華訊】溫哥華島防牛山濯濯，損害景色。

溫哥華島防牛山濯濯，損害景色。

溫哥華島防牛山濯濯，損害景色。

國際貨幣基金會有此預測

【華盛頓加通社電】國際貨幣基金會於星期日預測，加拿大在明年及後年的增長，將較世界上其他工業國家為慢。

國際貨幣基金會於星期日預測，加拿大在明年及後年的增長，將較世界上其他工業國家為慢。

加拿大今明兩年 經濟增長將放緩

【華盛頓加通社電】國際貨幣基金會於星期日預測，加拿大在明年及後年的增長，將較世界上其他工業國家為慢。

國際貨幣基金會於星期日預測，加拿大在明年及後年的增長，將較世界上其他工業國家為慢。

新聞簡報

聯邦銷售稅
應延緩進行

【渥太華電】聯邦銷售稅應延緩進行。

聯邦銷售稅應延緩進行。

雲離奇車禍

【溫哥華訊】溫哥華發生一宗離奇車禍，一名五十八歲加州女子在車禍中喪生。

溫哥華發生一宗離奇車禍，一名五十八歲加州女子在車禍中喪生。

男子流血死

【溫哥華訊】一名七十四歲老翁，其屍體於昨日在溫哥華五十七街被發現。

一名七十四歲老翁，其屍體於昨日在溫哥華五十七街被發現。

為容許第二戶家庭存在 三個單家庭分區 市議會表決修改

【溫哥華訊】溫哥華市議會昨日通過修改三個單家庭分區，以容許第二戶家庭存在。

溫哥華市議會昨日通過修改三個單家庭分區，以容許第二戶家庭存在。

法例禁香煙廣告

【滿地可訊】加拿大政府昨日通過一項新法例，禁止在香煙廣告中使用名人肖像。

加拿大政府昨日通過一項新法例，禁止在香煙廣告中使用名人肖像。

溫哥華市長金寶稱 警隊士氣無低落

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶昨日表示，警隊士氣無低落。

溫哥華市長金寶昨日表示，警隊士氣無低落。

撲滅罪案組織 籌募活動基金會

【本報訊】省長溫德心昨日宣佈，將撥款資助一個撲滅罪案組織籌募活動基金會。

省長溫德心昨日宣佈，將撥款資助一個撲滅罪案組織籌募活動基金會。

省長親出席籌款會

【本報訊】省長溫德心昨日親自出席一個籌款會，為撲滅罪案組織籌募活動基金會籌款。

省長溫德心昨日親自出席一個籌款會，為撲滅罪案組織籌募活動基金會籌款。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老	美味白油腸
特製珍肝腸	真正鴨肝腸
五香臘肉	頂靚大臘鴨
甜牛干	辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生官督 駐廠加美 寄往無阻 通行商號 各大商號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

汽車意外受傷

速見大律師
BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

帝國旅行社

電話：433-4822
433-8086

香港/台北 799 星加坡 1098

特價機票

三藩市 199 羅省 279 夏威夷 299
12月15日加勒比海郵輪遊 1539

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理
Autoplan 房屋
醫生汽車
醫藥生意
房屋買賣
物業收租

燕梳

- * 西區街角地大 53 x 120 呎好租，價 \$44 萬八千
- * 廿七組柏文，五睡位，七千一百呎地，一百九十八萬九千
- * 東區居住現分兩伙出租，卅四呎多利四呎地，十五萬九千
- * 域多利一街美仔舖前舖後居四百五十元月租四十八百元頂手，請電陳任賢

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

豪華中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊 14天 \$2888

東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,
11月12日, 12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988

東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨廣州⑩
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗晶, 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 巴士團

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)
美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四晚上出發)
班美愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)
迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

迪士尼樂園三藩市 10天 \$599起 (六月起逢星期日出發)
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起逢每月有團出發)
班美愛民頓 6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)
美國西北岸 3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)
B.C. 內陸遊 3天 \$189起 (五月起逢每月有團出發)
溫哥華 \$41 威多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00

北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00

夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00

美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 威多利, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材

憑此廣告
修理費減收 \$10.00

遙控電視及
錄影機
只售 \$990.00

套機大減價

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. ~ 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24街)

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

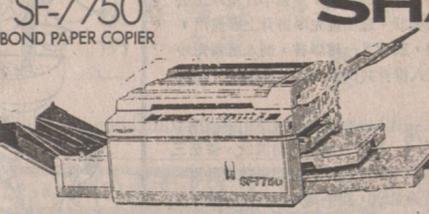
*香港來回機票連六晚酒店, 早餐, 機場接送, 每日出發, 由 \$1499 起 (怡東, 百齡, 酒店)
*星, 馬, 泰十二天遊, 每月出發
*東京, 台灣團九日遊
*漢城, 台灣團九日遊
*迪士尼, 三藩市, 賭城旅遊 (巴士或飛機團), 每月出發由 \$539 - \$669 起
*三藩市旅遊來回機票連兩晚酒店, 每日出發由 \$249 起, 可延長停留
*迪士尼機票來回連兩晚酒店, 機場接送, 入場券, 每日出發, 由 \$353 起 (可延長停留)
*賭城二晚, 三晚或四晚, 每星期出發, 由 \$299 起
*賭城七日巴士團, 每星期出發由 \$169 起
*橫濱山來四晚機票連五晚酒店, 每星期出發由 \$598 起
*代售各大航空公司之特價機票: 香港, 台灣, 北京, 上海, 星, 馬, 泰等
*代售各種旅遊燕梳

國內機票大減價

卡加利	由 \$169 起	溫大華	由 \$379 起
雷根打	由 \$236 起	檀香山	由 \$299 起
滿地可	由 \$379 起	沙省	由 \$221 起
三藩市	由 \$199 起	多倫多	由 \$299 起
點樓頓	由 \$189 起	羅省	由 \$279 起
溫尼辟	由 \$300 起	倫敦	由 \$559 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11" X 17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP Z-50

Bond paper copier



全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華—香港	\$844	*	溫哥華—倫敦	\$559
溫哥華—夏威夷	\$399	*	溫哥華—阿姆斯特丹	\$599
(加七晚酒店)	\$599	*	西雅圖—阿姆斯特丹	
溫哥華—拉斯維加斯	\$159	*	(單程)	\$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊 (十二月二十五日出發)

加幣 \$788.00
*住宿最新, 最豪華之 NIKKO MEXICO 酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔, 充滿西班牙色彩之皇宮, 蘇加盧大廣場, 珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院, 人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

加勒比海豪華郵輪 美妙假期 美金 \$995.00起

(包溫哥華—邁亞美來回機票)
享受溫暖的冬天, 乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天, 一流食宿, 更有豐富精彩之娛樂節目!

十月卅一日前
報名參加
墨西哥/加勒比海團
可獲特價優惠

代訂世界各地酒店, 價錢特廉, 公幹及旅遊, 安排妥善。

本報廣告
效力宏大

開心旅遊 - (604) 685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡, 雲頂高原, 馬六甲, 黑水城, 新山, 新加坡, 曼谷, 芭提雅, 香港等名勝。
乘坐國泰航空, 華人領隊, 隨團照顧
住宿豪華, 三餐膳食, 保證滿意
回程可自由停留香港一年期
成人費用加幣 \$1979 (小童有特價)

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程, 乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各羣島, 延長往奧蘭度和路迪士尼世界, 縮影世界及五月份開幕之 MGM 影城, 節目多姿多彩, 老少咸宜。
專業華人領隊, 隨團照顧, 保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速
出發日期: 十二月十五日 費用成人 \$1539起 (小童有特價)

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘, 鼻敏感, 頸項肩膊腰背關節痛, 免費診 2440 緬街
電: 872-8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書
天上市人間

五時有長春之花
四時有不謝之草

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產文誓單	羅省	279	代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊
業權件詞身	倫敦	499	
契文認遺證	多倫多	299	
據件證	三藩市	223	
	滿地可	359	
	點民頓	182	
	卡技利	164	

NOTARY PUBLIC
歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票—漢城兩晚酒店(雙人房)
—機場接送
出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00
機票—酒店
香港, 三晚: \$948 (雙人房)
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 \$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷	\$950.00	多倫多	\$299.00
星加坡	\$1099.00	卡加利	\$169.00
馬尼拉	\$1028.00	愛民頓	\$189.00
星馬泰 12天	\$1978.00	羅省	\$299.00
日本台灣 10天	\$1848.00	三藩市	\$223.00
韓國台灣 9天	\$1488.00		
韓國泰國曼谷 9天	\$1568.00		

地福塊是港香

目前颶風文登來勢兇兇，它以時速二百公里的強勁，從菲律賓海峽，向香港吹襲。香港氣象局在下午四時，將香港升為八號風球，並發出八號風球信號。氣象局預測，文登颶風將在下午六時至八時，在香港附近登陸。屆時，香港將出現暴風雨，並伴有強勁的陣風。氣象局呼籲市民，應留在室內，並採取防風措施。此外，氣象局亦提醒市民，應注意海面的情況，並避免在海邊活動。目前，香港各界正密切關注颶風的動向，並已做好各項防範工作。



颶風文登來勢兇兇，香港各界正密切關注其動向。

該這樣對待朋友

對待朋友，有人很熱情，有人却很冷淡。有人視朋友如己，有人則視朋友如客。在人际交往中，如何對待朋友，確實是一個值得探討的話題。朋友是生活中不可或缺的一部分，但並非所有的朋友都能經得起時間的考驗。在與朋友相處時，我們應該保持一顆平常心，既不熱情過度，也不冷淡疏離。同時，我們也要學會尊重朋友的隱私和個人空間。只有建立在相互尊重、相互理解基礎上的友誼，才是真正有意義的。

集家宜



最新上市 蘇汗時裝

好友琪琪有意復出

琪琪，這位在娛樂圈中曾經風光無限的藝人，最近傳出有意復出的消息。據悉，琪琪在離開娛樂圈後，曾從事過一段時間的幕後工作，積累了豐富的經驗。現在，琪琪表示，她已經做好了準備，準備重新回到公眾的視野中。琪琪的復出，引起了業內人士的廣泛關注。有人認為，琪琪的復出將為娛樂圈注入新的活力；也有人擔心，琪琪的復出可能會對當前的藝人產生一定的衝擊。無論如何，琪琪的復出無疑是娛樂圈的一件大事。

春天不會遠了

雖然現在還是秋天，但春天的氣息已經在空氣中瀰漫開來。春天的到來，總是讓人感到充滿希望和活力。在春天，大自然萬物復蘇，百花齊放，正是賞花的好時節。對於許多市民來說，春天是踏青、郊遊的最佳時節。在郊外，你可以呼吸新鮮的空氣，欣賞美麗的風景，感受大自然的恩賜。春天不僅是賞花的季節，也是賞鳥的好時節。許多鳥類在春天開始遷徙，市民可以通過賞鳥來了解自然，增長知識。讓我們期待春天的到來，去享受大自然的美好吧。

何會更有年終綜合徵

隨著年終的臨近，許多人開始出現「年終綜合徵」的症狀。這種綜合徵通常表現為疲勞、失眠、食慾不振等。這是由於長期的工作壓力和生活壓力所導致的。在年終之際，我們應該學會調整自己的心態，學會放鬆自己。不要給自己過大的壓力，也不要過多地考慮未來。相反，我們應該學會享受當下的生活，學會從生活中尋找樂趣。只有保持良好的心態，我們才能以更好的狀態迎接新的一年。

歡送家馬

歡送家馬，這是一個充滿溫情的詞語。家馬，通常指的是我們生活中的那些忠實的朋友。他們陪伴我們度過了一個個春夏秋冬，見證了我們成長的每一步。在歡送家馬的時候，我們應該懷著感恩的心，感謝他們曾經的陪伴和陪伴。歡送家馬並不代表著結束，而是一種新的開始。我們應該將家馬所教給我們的教訓銘記在心，並將其應用到我們的生活中去。讓我們帶著家馬的教訓，勇敢地向前邁進。

自製拼盆好款客

自製拼盆好款客，這是一項既實用又有趣的DIY活動。拼盆，通常指的是將不同顏色、不同形狀的瓷片拼湊在一起，形成一幅美麗的圖案。自製拼盆好款客，不僅可以鍛煉我們的動手能力，還可以培養我們的審美情趣。在自製拼盆好款客的過程中，我們可以發揮我們的想像力，創造出屬於自己的獨特作品。自製拼盆好款客，還可以作為一份精美的禮物送給親朋好友。讓我們動手自製拼盆好款客，讓生活變得更加多彩。

容美

容美，這是一個關於美的詞語。容美不僅指外表的美，更指心靈的美。一個容美的人，應該是一個內心豐富、充滿愛心的人。容美需要我們不斷地學習和修養。我們應該學習如何欣賞美、創造美。同時，我們也應該學會如何愛自己、愛他人。只有當我們擁有了一颗容美的心，我們才能在這個世界上活出真正的精彩。讓我們努力成為一個容美的人，讓生活變得更加美好。

保庭家

保庭家，這是一個關於家庭健康的詞語。家庭健康是每個人都希望的。保庭家，需要我們從日常生活中的小事做起。我們應該注意飲食的均衡，多運動，保持良好的生活習慣。同時，我們也應該學會如何處理家庭中的矛盾和衝突。只有當我們擁有了一個健康的家庭，我們才能擁有真正的生活。讓我們共同努力，為我們的家庭健康保駕護航。

書房設計介紹

書房設計介紹，這是一個關於書房裝修的詞語。書房設計，不僅是為了美觀，更是為了實用。一個好的書房設計，應該能夠滿足我們的閱讀需求，同時也能夠營造出一個舒適的學習環境。在書房設計中，我們應該注意空間的利用，選擇合適的傢俱和裝飾。同時，我們也應該注意書房的採光和通風。只有當我們擁有了一個理想的書房，我們才能享受閱讀的樂趣。

容美

容美，這是一個關於美的詞語。容美不僅指外表的美，更指心靈的美。一個容美的人，應該是一個內心豐富、充滿愛心的人。容美需要我們不斷地學習和修養。我們應該學習如何欣賞美、創造美。同時，我們也應該學會如何愛自己、愛他人。只有當我們擁有了一颗容美的心，我們才能在這個世界上活出真正的精彩。讓我們努力成為一個容美的人，讓生活變得更加美好。

容美

容美，這是一個關於美的詞語。容美不僅指外表的美，更指心靈的美。一個容美的人，應該是一個內心豐富、充滿愛心的人。容美需要我們不斷地學習和修養。我們應該學習如何欣賞美、創造美。同時，我們也應該學會如何愛自己、愛他人。只有當我們擁有了一颗容美的心，我們才能在這個世界上活出真正的精彩。讓我們努力成為一個容美的人，讓生活變得更加美好。

華僑金行

經營業務

- 正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣
- 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
- 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
- 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

Wah Kiu Jewellers Ltd. 504 Main Street, Vancouver. 電話: 669-3247

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

加拿大永康人壽保險公司

The Citadell Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

嘉頓園藝

剪草搬屋 修樹搬屋 漆屋油漆 噴漆噴漆

874-5066

PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street, 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 耐心教導
- 初學補鐘 合格率高
- 歷史悠久 易學速成
- 專人指導 考取筆試

胡洪星 322-5145 325-0917

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617 全程只收 130元

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師: 何津誠 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號 電話: 321-3722

專人輔導 免費接洽 收費公平 經驗豐富 師資優良

程 143元

校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597

城市駕駛學校

City Driving School NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話: 874-4544

蘇偉勝 師資優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵 收費公道 忠誠服務

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人華及PNE特價全程130元

※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎?

如果您曾經考過筆試,但失敗,我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難!

我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您從最安全的習習中,得到您想要的駕駛技術,並代約安排考試日期。

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3 電話: 644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鴻 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導 英語筆試 程 140元

吳志強 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師資優良 經驗豐富 收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高 歡迎查詢

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
伴、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等。
255-7264

貨車搬運
清理什物
價錢持平
電話 876-2506

威文建築設計裝修
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220

專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台上水外暴玻
窗蓋澗牆窗窗

中華建築裝修
公司：250-6898
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

磁磚地板 水澗安裝 圍牆欄杆 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
滿新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253-8996 傳呼機：650-7500
254-0612 李

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251-5268

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋頂油漆 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

政府牌照 免費估價

屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

磁磚地板 水澗安裝 圍牆欄杆 更換鋁窗 舊屋翻新 各類裝修 大小工程

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

新造廁所 精修水喉
876-2021

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋頂油漆 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

濠健建築工程公司
政府牌照 免費估價
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
估小動電輪磚鋪油庫屋裝
價程渠修築砌漆格建修

榮昌裝修公司
政府牌照
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

運通設計裝修
土庫 瓷磚 廚房 浴室
文庫 磚地 更換 裝修
格所板鋪板梯程迎鈞
晚電 255-6948

鴻圖裝修
土庫 瓷磚 廚房 浴室
文庫 磚地 更換 裝修
格所板鋪板梯程迎鈞
晚電 255-6948

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話：939-5927
874-3876

佳記
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

永新廚櫃公司
專做 防火 廚櫃 浴室
防火 廚櫃 浴室
防火 廚櫃 浴室
防火 廚櫃 浴室

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
住館頂外石磚泥身款電
宅店仔漆砌鋪面盥欄理
6時后電話：255-5296

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專裝膠板外牆，價錢持平
※手工精良，免費估價

長城建築裝修
免費估價、政府牌照
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

泰發建築裝修公司
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

焯華電器
政府牌照
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

基信建築裝修
免費估價
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439-0311
無線電話：657-7962

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290-2346
專頂翻修 屋頂維護 屋頂保養 屋頂翻新

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低廉服務牌電機機
傳呼 876-0278
686-8677

專業內外油漆
250-6898

永成建築裝修公司
政府註冊
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

僑心建築工程公司
24小時服務
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧
電話 253-2841

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
政府註冊
專營：室內外油漆、
水電、廚房、浴室、
裝修、更換、新屋、
裝修、油漆、644-6168

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290-2346
專頂翻修 屋頂維護 屋頂保養 屋頂翻新

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

專門廁所改廁
251-3620 黃洽

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

屋頂翻新 油漆裝修 土庫車房 電燈水喉 建造廁所 水泥路面 商業住宅

政府牌照 均有保證

膠圍舊水磁外更無
質牆屋澗磚磚牆換任
外欄翻露地噴噴換門歡
牆棹新台板油窗迎

Welding Ltd. 百福燒鋸
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
大小凍房 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪糕 乾洗衣機 玻璃雪櫃

裝置設計·空氣調節·

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

屋頂翻新 油漆裝修 土庫車房 電燈水喉 建造廁所 水泥路面 商業住宅

政府牌照 均有保證

膠圍舊水磁外更無
質牆屋澗磚磚牆換任
外欄翻露地噴噴換門歡
牆棹新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：(免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099

屋頂翻新 水澗安裝 外牆膠漆 車房泥板 水庫路面 各款圍欄 土庫間格 內外油漆 水喉電燈 浴室廚廁

大小工程負責保用

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133

瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新厠格漆杆面台板裝新漏

大小工程 負責保用

身有屎仍搞搞震卒之被起訴 愛滋佬迫男童搞基 危險武器攻擊他人

【本報訊】一名明知自己患上愛滋病的男子，在性行為中，將含有病毒的精液射入男童體內，被起訴。這名男子被控以「危險武器攻擊他人」罪名。

這名男子現年三十三歲，被控於去年十一月至今年一月間，在溫哥華市中心區，與一名十三歲男童發生性行為。當時，該男子明知自己已患上愛滋病，但仍與男童發生性行為，並將含有病毒的精液射入男童體內。

這名男子現年三十三歲，被控於去年十一月至今年一月間，在溫哥華市中心區，與一名十三歲男童發生性行為。當時，該男子明知自己已患上愛滋病，但仍與男童發生性行為，並將含有病毒的精液射入男童體內。



美國探險隊利用機械人
沉船殘骸發現寶藏
大批黃金最少價值十億美元

美國探險隊利用機械人 沉船殘骸發現寶藏 大批黃金最少價值十億美元

【法新社華盛頓十四日電】「海軍探險隊」利用一個機械人在加州南部對開二百哩海底，在一艘沉船殘骸內發現大批黃金，價值最少十億美元。

美國海軍探險隊在加州南部對開二百哩海底，在一艘沉船殘骸內發現大批黃金，價值最少十億美元。這批黃金是在一艘沉船殘骸內發現的，該船於一八七〇年沉沒。探險隊在該船殘骸內發現了大批黃金，價值最少十億美元。

套圈獎領設巧佬差 網落紛犯緝通心貪

【美聯社加州十四日電】一名差人利用套圈遊戲，誘使二百多名貪心人上釣，結果被捕。這名差人被控以「利用職務之便，誘使他人犯罪」罪名。

這名差人利用套圈遊戲，誘使二百多名貪心人上釣，結果被捕。這名差人被控以「利用職務之便，誘使他人犯罪」罪名。這名差人利用套圈遊戲，誘使二百多名貪心人上釣，結果被捕。這名差人被控以「利用職務之便，誘使他人犯罪」罪名。

美參院贊成 禁公助濕鹹藝術活動

【法新社華盛頓十四日電】美國參議院以六十二比三十四票贊成，通過一項法案，禁止聯邦政府資助濕鹹藝術活動。

美國參議院以六十二比三十四票贊成，通過一項法案，禁止聯邦政府資助濕鹹藝術活動。這項法案旨在限制聯邦政府的藝術資助，特別是那些被認為具有爭議性的藝術活動。

花邊新聞 五年來最嚴重同類事件 美礦場沼氣爆炸 十礦工當場喪生

【美聯社華盛頓十四日電】美國西弗吉尼亞州西部的煤礦場發生沼氣爆炸，造成十名礦工當場喪生，這是五年來最嚴重的同類事件。

美國西弗吉尼亞州西部的煤礦場發生沼氣爆炸，造成十名礦工當場喪生，這是五年來最嚴重的同類事件。這起爆炸發生在一個煤礦場，當時有數十名礦工在場。爆炸發生後，救援人員趕到現場，但為時已晚，十名礦工不幸喪生。

設備不足在炮彈橫飛下救火 貝魯特消防員難當

【路透社貝魯特十四日電】在貝魯特，消防員在設備不足的情況下，在炮彈橫飛下救火，工作極為艱難。

在貝魯特，消防員在設備不足的情況下，在炮彈橫飛下救火，工作極為艱難。由於設備不足，消防員在救火時面臨著巨大的危險。他們必須在炮彈橫飛的情況下工作，這使得救火工作變得非常困難。



貝魯特消防員在炮彈橫飛下救火



貝魯特消防員在炮彈橫飛下救火



貝魯特消防員在炮彈橫飛下救火



貝魯特消防員在炮彈橫飛下救火

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
 pager: 686-1238
 Off: 261-8118
 Home: 430-8427

李志雄 Allen
 公司: 261-8118
 住宅: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

彭太 BECKY PANG
 公司: 261-8118
 住宅: 275-2147
 傳呼號碼: 650-8862

兩房一廳，地33x115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

新盤: 1165 KEEFER ST., 25x122, 上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近球城酒家，投資自住均可，十七萬餘。

新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40x129，開價\$459,000

* CHILLIWACK MALL快餐店，批生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價六萬五，適合企業移民

柏文及城市屋

* 東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎，有列治文景觀FRASER VIEW, 21萬

* 二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

* 西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE夾百老匯街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
 公司: 261-8118
 住宅: 327-1689
 現金購買自住物業，免費估價，請隨時聯絡

* BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有開大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千

* 西41街，十九年屋，地大33x129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘

* 西區30街近UBC 四年新屋33x130西面積2568呎，三房兩廳，二套半廁所，雙車房叫價45萬餘

李標 BILL LEE
 MULTIPLE REALTY
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 傳呼號碼: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

胡鶴洲 KEN WU
 公司: 261-8118
 住宅: 420-1851
 傳呼號碼: 667-3931

程徐慧珊 ANNA CHENG
 SUTTON GROUP
 MEDALLION REALTY
 581-1211 (公司)
 597-2268 (住宅)
 686-0906 (傳呼)

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33x147價19萬9千

2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54x101交通便取價34萬

3. ALBERT街夾菲沙街，地62x122，五房兩廳2,700呎，讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約

5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，摺錢，九萬元

6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60x100平估34萬

7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

本拿比4871 SOUTHLAWN DR.

座落在BRENTWOOD PARK有四睡房，向南，翻新屋頂，熱水缸，煤氣壁爐及暖氣。地點適中，各樣方便。

查詢: NRS BLK BROS RLTY LTD 291-2881

ANNA MAY MAH 298-6589
 BENNY QUAN 291-1937

程徐慧珊 ANNA CHENG
 SUTTON GROUP
 MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)
 597-2268 (住宅)
 686-0906 (傳呼)

- ★ SECOND SKIN 綠絲批發生意割愛出讓，經營了十一年，賣\$25,000
- ★ 素里快餐店讓\$16,000 S.I. EATERY
- ★ 四十五位西餐廳，讓\$38,000 RUTH'S CAFE
- ★ FRASER GLEN 高尚區，全新屋共五房，有人工湖，磚牆圍欄，價\$198,000
- ★ IGA FRASER 夾廿九街，開價\$199,000
- ★ 五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價\$390,000
- ★ 士多生意連物業，菲沙HWY，連柏文，十二年新，價\$250,000
- ★ 唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
- ★ 176夾56 AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
- ★ SCOTT RD. 夾94, CASSIO 西餐店全酒牌，有露天座位，建設備，價\$50,000
- ★ HARRISON 溫哥華，地共3 LOT，有兩層，位於湖邊，可做商業酒店發展\$600,000
- ★ BIG SCOOP 雪糕店二樓公眾市場，開價\$90,000
- ★ 素里工業地，近快車站，近快車站，開價\$39,000
- ★ 素里 133A 夾 KING GEORGE HWY，四單位屋，地大年入28080 開價\$275,000
- ★ CRESCENT BEACH 海邊，七多餐館生意連物業，二年新，有兩單位，日營一千，開價\$490,000
- ★ LANGLEY 士多連物業，日營\$1400，有649機，地100x190，獨生意，開價\$419,000
- ★ FRASER HWY 商業地100x190，現有住屋二層，全部租出，開價\$230,000，有價讓
- ★ PORT COQUITLAM 炸魚店，生意連物業價\$139,000
- ★ 素里 WHALLEY 快餐站對面空舖出租零售月租八百
- ★ SCOTT RD. 夾九十三街咖啡室，卅一座位，日營三百餘，月租六百，開價三萬五千
- ★ 近SCOTT RD. 夾九十七街，交通購物方便，地大68.5x132上層三房出租七千，下層兩房出租四百五十，有菜園，開價十二萬九千九
- ★ 列治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

粵探石場濫採無度 嚴重破壞生態平衡

且缺乏合理規劃管理混亂

【香港中環訊】粵省探石場濫採無度，嚴重破壞生態平衡，且缺乏合理規劃管理混亂，已引起社會各界的廣泛關注。

據悉，粵省探石場濫採無度，嚴重破壞生態平衡，且缺乏合理規劃管理混亂，已引起社會各界的廣泛關注。據悉，粵省探石場濫採無度，嚴重破壞生態平衡，且缺乏合理規劃管理混亂，已引起社會各界的廣泛關注。

家鄉

煙台市經濟開發區 進入大規模發展期

【煙台訊】煙台市經濟開發區，自一九八五年設立以來，經過四年的建設，目前已進入大規模發展期。

據悉，煙台市經濟開發區，自一九八五年設立以來，經過四年的建設，目前已進入大規模發展期。據悉，煙台市經濟開發區，自一九八五年設立以來，經過四年的建設，目前已進入大規模發展期。

畚鄉今日茶更香

畚鄉今日茶更香

【畚鄉訊】畚鄉今日茶更香，畚鄉人民在改革開放的春風吹拂下，茶葉生產蒸蒸日上。

據悉，畚鄉今日茶更香，畚鄉人民在改革開放的春風吹拂下，茶葉生產蒸蒸日上。據悉，畚鄉今日茶更香，畚鄉人民在改革開放的春風吹拂下，茶葉生產蒸蒸日上。

海軍建設四十年 具海上防禦力量

艦艇較五十年代增十倍

【北京訊】中國海軍建設四十年，已具備了強大的海上防禦力量，艦艇數量較五十年代增加了十倍。

據悉，中國海軍建設四十年，已具備了強大的海上防禦力量，艦艇數量較五十年代增加了十倍。據悉，中國海軍建設四十年，已具備了強大的海上防禦力量，艦艇數量較五十年代增加了十倍。

浙石浦港建成 台輪專用碼頭

加快海峽交流

【中社訊】浙石浦港建成，台輪專用碼頭，將進一步加快海峽交流，促進兩岸經貿發展。

據悉，浙石浦港建成，台輪專用碼頭，將進一步加快海峽交流，促進兩岸經貿發展。據悉，浙石浦港建成，台輪專用碼頭，將進一步加快海峽交流，促進兩岸經貿發展。

北京中關村學科 世界聞名

世界聞名

【北京訊】北京中關村學科，世界聞名，成為中國高科技產業的發源地。

據悉，北京中關村學科，世界聞名，成為中國高科技產業的發源地。據悉，北京中關村學科，世界聞名，成為中國高科技產業的發源地。

山西最近出土 西周青銅馬車

西周青銅馬車

【太原訊】山西最近出土西周青銅馬車，這是目前發現的最大的青銅馬車。

據悉，山西最近出土西周青銅馬車，這是目前發現的最大的青銅馬車。據悉，山西最近出土西周青銅馬車，這是目前發現的最大的青銅馬車。

大鼓涼傘舞

大鼓涼傘舞

【廣州訊】大鼓涼傘舞，是廣東省的一項傳統民間藝術，深受廣大群眾喜愛。

據悉，大鼓涼傘舞，是廣東省的一項傳統民間藝術，深受廣大群眾喜愛。據悉，大鼓涼傘舞，是廣東省的一項傳統民間藝術，深受廣大群眾喜愛。

畚鄉今日茶更香

畚鄉今日茶更香

【畚鄉訊】畚鄉今日茶更香，畚鄉人民在改革開放的春風吹拂下，茶葉生產蒸蒸日上。

據悉，畚鄉今日茶更香，畚鄉人民在改革開放的春風吹拂下，茶葉生產蒸蒸日上。據悉，畚鄉今日茶更香，畚鄉人民在改革開放的春風吹拂下，茶葉生產蒸蒸日上。

SULLIVAN HTS 中心

LOUGHEED MALL \$209,900

一手屋主近 LOUGHEED MALL 環境清靜並有後巷出路，地大，三睡房，完成土庫。翻新裝修好，即可入住。開價 \$209,900 請電 英語 JIM BENDER 420-3877 或 LAKEVIEW RLTY 931-3451

ALEX MAK

6852 FLEMING ST., VAN.

雲東親屋，交通方便，近名校，一年新屋地大 45x122，五睡房，兩套房，五廳連貴燈飾，窗飾等，開價 \$439,000

歡迎預約參觀

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

生意機會 九月份新盤

- * 華埠地王奇貨街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨、架牌齊備，年營業七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- * 南北那士街士威大街，汽車輪吹生意，取價三萬餘。
- * 北本拿比區士威大街海鮮酒家生意，八十餘位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百餘位，減價七萬餘。
- * 東區華埠富街，著名大酒樓，四百餘位，架牌新淨，取價卅餘萬。
- * 東區乃母街夾百老匯大街，五十餘位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，祇買之至。
- * 座落片打西街，四十餘位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，居退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- * GASTOWN 卡路街近士威大街卅餘位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急讓二萬餘。
- * 座落四街西 KITSILANO 柏文區，三十餘位，唐餐雜碎，外賣送餐兼營，租平批好，東主離埠平價急讓，取價二萬餘。
- * 西區 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
- * Port Moody 埠連著名什碎唐餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼營，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
- * DOWNTOWN GRANVILLE 街地王五十餘位，三文治快餐及餅餅餐室生意，地點一流，架牌齊備，夫婦拍檔，誠懇金大，好機會，僅取價五萬九，捷足先登。
- * 近華埠士威東大街，粥粉麵飯生意，取價四萬九。
- * 華埠果舖士多生意，前舖後居租平僅二萬五。
- * 二埠哥倫比亞街，一百餘位年營業卅萬，取價九萬九。
- * DOWNTOWN 亞臣街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百餘位減價七萬餘。
- * 座落士威東大街「活活」百貨公司對面六十餘位餐室，日營業五六百，僅取價廿萬九。
- * 座落二埠哥倫比亞街，卅餘位著名 ROYAL CITY CAFE 年營業卅餘萬，東主經營五年，生意每年增加，現擬退休，忍痛割愛僅取價九萬九，掘金好機會。

KINSON CHAN 陳仕錦

建成實業有限公司

Kinson Realty Ltd.

#338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6

BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 豪華五睡房屋，土庫裝修好，七年新，實用面積三千六百平方呎，廚房三間，浴室四套，景色陽台，紅瓦面，佔地六十平方呎，位五街夾夾乃路，售 53 萬餘。
- * 北亞近柏文區，上居下舖街角果舖連實業，佔地約六十平方呎，舖主經營 24 年，想退休，32 萬九千元廉讓。
- * DOWNTOWN 商業中心，寫字樓大廈多幢，其中一幢 14 層，總實用面積 12 萬平方呎，鐵泥建築，一流設備，九成租滿，售價二十八萬餘。（詳情面議）
- * 唐人埠，旺舖一幢連土庫三層，實用面積約九千餘平方呎，可交吉，售一百卅萬餘。（詳情面議）
- * 溫市五舖位街角屋仔，兩年新，有泊車場，全部租滿，好批約，年淨收益約 12 萬七千元，售一百 68 萬餘。
- * DOWNTOWN 旺街咖啡店，80 座位，超值裝修，每週五天營業六至三，日常生意約九百元，有批，取 25 萬。
- * 本拿比 4155 NAPIER 街翻新三睡房屋浴廁二套地大

李沾 Jim Lee

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.

公司: 436-1888 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價 服務週到，保證滿意

- * 正層三睡房，屋主自住，土庫有兩房單位出租，收 300 呎 480 呎，地大 33x124.9 呎，價 \$229,000
- * 雲東三睡房屋，土庫有可租出的一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆及木地板，只叫價十八萬餘元

HEATHER COOKE

公司: 736-3831 PGR: 645-6813 粵人粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

- * 87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地，屋地闊 78 呎，四舖位及八個寫字樓，年入 \$50700 價 \$598,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積 5000 平方呎，地 5400 呎 MI ZONED，年入 \$57000，八住宅及 5000 呎舖位，價 \$438,000
- * 619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地 37x117 合法三連屋四廚房，年入 \$25200，價 \$239,000
- * 2543 FRASER ST., VAN. 地 30x99，合法三連屋，年入 \$22740，價 \$199,000
- * 1008-850 BURRARD ST. 位於 ROBSON 及 BURRARD 頂樓，764 呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，開價 \$235,000
- * 6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房，位於街角及南 GRANVILLE 位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價 \$669,000
- * 562-E 11TH AVE., VAN. 地 33x112 年入 \$43920，新地毯及熱水器，價 \$389,000
- * 2316 E 11TH AVE., VAN. 地 35x120，五單位，年入 \$24912，近 TROUT LAKE 價 \$329,000
- * 1442 E 8TH AVE., VAN. 地 33x122, RM4N F.S.R. 1.45 價 \$329,000
- * 583 E 31ST 街，地 25x129，上三房下三房年入 \$14, 價 \$155,000
- * 1843 E 12TH AVE., VAN. 地 33x127 RM4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位，價 \$272,000
- * 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地 66x122 RT5 ZONE 約年入 \$40000，價 \$430,000
- * 470 E 10TH AVE., VAN. 地 33x124 RT5 ZONE，六單位，約年入 \$26500，價 \$229,000
- * 2734-2730 JONES ST., VAN. 三單位，年入 \$19080，價 \$155,000，地 44x56
- * 2639 CAROLINA ST., 地 30x87, RT5 ZONE，年入 \$24780，價 \$289,500
- * 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66x87 RM4 近 13 街，IGA 超級市場及購物商場，年入約 \$60000 價 \$550,000

何仲生 Johnson Ho

生意機會 九月份新盤

- * 華埠地王奇貨街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨、架牌齊備，年營業七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。
- * 南北那士街士威大街，汽車輪吹生意，取價三萬餘。
- * 北本拿比區士威大街海鮮酒家生意，八十餘位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。
- * 高貴林區唐餐雜碎餐室一百餘位，減價七萬餘。
- * 東區華埠富街，著名大酒樓，四百餘位，架牌新淨，取價卅餘萬。
- * 東區乃母街夾百老匯大街，五十餘位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，早買生意亦可，取價式萬，祇買之至。
- * 座落片打西街，四十餘位，夫婦經營咖啡餐室，東主經營十載有餘，生意穩定，居退休年齡平價出讓，僅三萬餘機會勿失。
- * GASTOWN 卡路街近士威大街卅餘位小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急讓二萬餘。
- * 座落四街西 KITSILANO 柏文區，三十餘位，唐餐雜碎，外賣送餐兼營，租平批好，東主離埠平價急讓，取價二萬餘。

對布殊在聯大建議作出回應 蘇聯願意再進一步 銷毀所有化學武器

【聯合社路透廿六日電】蘇聯外長謝瓦爾納澤今日對布殊總統所提出有關化學武器的建議，並謂蘇聯甚至準備再進一步，銷毀所有存庫中儲藏的化學武器。

謝瓦爾納澤在星期一對世界性廣播大會說：「蘇聯準備將它所有的化學武器，銷毀百分之八十，再進一步，負起共同責任，在多邊會議上，將蘇聯的化學武器銷毀至同等的水平。」

謝瓦爾納澤說：「布殊總統曾于（雅典二十五日電）希臘議會二十五日晚任命一個由十二人組成的特別法庭，以審理前總理帕潘德里歐受控對其政治對手進行電話騷擾一案。」

在帕潘德里歐被一個專門調查委員會指控違反憲法規定的保護私人通信權利之後，議會于二十日表決通過了對此案進行審理的决定。

由三百名議員組成的議會將於十七日再次表決是否對帕潘德里歐一起經濟案件的帕潘德里歐進行審訊。這起經濟受賄案是導致帕潘德里歐政府在今年六月大選中失敗的重要因素之一。

嚴家其及吾爾開希 十二月將赴台活動

【台北電】據大陸民主運動措施委員會消息，嚴家其、吾爾開希等將于十二月中旬赴台活動。

嚴家其、吾爾開希等將在台從事「綜合研討會」外，還將在台灣作系列巡迴演講。

據悉，嚴家其、吾爾開希等將在台從事「綜合研討會」外，還將在台灣作系列巡迴演講。

嚴家其、吾爾開希等將在台從事「綜合研討會」外，還將在台灣作系列巡迴演講。

東埔寨一份雜誌透露 中國已開始與東國 討論恢復貿易關係

【金邊電】據東埔寨一份雜誌透露，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

據悉，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

東埔寨一份雜誌透露，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

據悉，中國已開始與東國討論恢復貿易關係。

沙地阿拉伯處決 十六名什葉教徒 伊朗為此向沙國提警告

【德黑蘭電】伊朗精神領袖霍梅尼說，沙地阿拉伯處決十六名什葉教徒，該國將因此而承受惡果。

霍梅尼說，沙地阿拉伯處決十六名什葉教徒，該國將因此而承受惡果。

伊朗精神領袖霍梅尼說，沙地阿拉伯處決十六名什葉教徒，該國將因此而承受惡果。

霍梅尼說，沙地阿拉伯處決十六名什葉教徒，該國將因此而承受惡果。

東德等六國 派團赴北京 參加中國國慶活動

【北京電】中德共產黨中央委員會將派代表參加下星期日的國慶慶祝活動。

據悉，東德等六國將派團赴北京參加中國國慶活動。

東德等六國將派團赴北京參加中國國慶活動。

據悉，東德等六國將派團赴北京參加中國國慶活動。

教宗向回教徒呼籲 要求挽救黎國人民

【梵蒂岡電】教宗保羅二世向回教徒呼籲，要求挽救黎國人民。

教宗保羅二世向回教徒呼籲，要求挽救黎國人民。

梵蒂岡電，教宗保羅二世向回教徒呼籲，要求挽救黎國人民。

教宗保羅二世向回教徒呼籲，要求挽救黎國人民。

西德調午間小睡 可提高工作效率

【波恩廿四日電】西德《星期日世界報》報導，午間小睡可提高工作效率。

西德《星期日世界報》報導，午間小睡可提高工作效率。

波恩廿四日電，西德《星期日世界報》報導，午間小睡可提高工作效率。

西德《星期日世界報》報導，午間小睡可提高工作效率。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生油王、老抽王、
金標生油王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

WARD MUSIC

presents

YAMAHA

Acoustic Pianos

Please come and visit our second floor showroom

參觀二樓陳列室
歡迎駕臨

412 W. Hastings
Vancouver
682-5288

大陸私營經濟面臨清理檢查 川木



北京發生「六四事件」之後，隨着批判「資產階級自由化」的聲浪日益增高，矛頭所向，私營經濟難免受到衝擊。近來已有不少個體戶、私營商店、工廠受到檢查。「工商行

政管理局」七月宣佈：在今年八、九兩個月內，將從徵稅、非法經營、走私販私等八個方面對個體經營戶和私營企業進行一次全面的清理和檢查。這是官方開始約束私營經濟的一個信號。

回顧私營經濟在中共建政後的存在和發展，可以說歷盡滄桑。在五十年代初期，中共允許私營經濟存在的，當時還成立了一個中央私營企業局，鼓勵發展有利於國計民生的私營工商業。可是，到了五十年代中期，中共提前對私營工商業進行所謂「社會主義改造」，在「贖買」的名義下將它們收歸國營。從此，大陸的工商業，不是一全民所有（「國營」），便是「集體所有」（「合營」）。「文革」期間，中共極左派當權，更大劃一「資本主義尾巴」，連在屋旁種菜養雞也屬非法。直到一九七九年，中共自行「撥亂反正」，宣佈推行改革、開放政策之後，才允許個體經濟發展，作為「國營」一合營一經濟的補充。於是，私營經濟開始逐步復甦。

在過去十年來，大陸各地的私營經濟發展迅速，已經成為全國經濟的重要組成部份。一九八八年春季召開的「七屆全國人大會議」，還專門對憲法有關條款作了修改，正式確立了私營經濟的法律地位。接着，國務院又頒佈了「私營企業暫行條例」，鼓勵發展私營經濟。一項統計顯示，截至去年底，大陸城鄉持有營業執照的個體工商業已達一千四百五十二萬七千七百七十九戶，營業額達四百四十九億元（有估計，若加上無營業執照的個體戶，數字可能達四千萬元）。其中有一定規模的私營企業二十二萬五千家，從業人員三百八十七萬。私營工業、運輸業、建築業產值共達五百一十六億元（人民幣，下同），私營商業、飲食業和服務行業等，商品零售額為一千零二十億元，佔全國社會商品零售總額的百分之三十三點八四，繁榮了市場，改善了民生。

當然，大陸的私營經濟發展如此迅速，不免魚龍混雜，泥沙俱下，加上法制不完善，出現的問題也不少，諸如偷稅漏稅、倒買倒賣、欺行霸市、哄抬物價、偽造商品、走私販私、非法經營等等。其中最令當局反感的是偷稅漏稅。官方規定，私營工商戶應按十級超額累進稅率繳納稅金，即賺得越多，納稅越多。若按此稅率交稅，私營企業家就很難發財致富，因而不少人千方百計偷稅逃稅。去年，全國私營工商戶所交稅款，僅有九十二億元，但按照稅務局的測算，應繳稅款三百多億元，偷稅逃稅者佔了七成至八成。偷稅額高達二、三百億元。此外，不少私營企業家，或者本人刻苦耐勞，善於經營，或者參與倒買倒賣、走私販私，很快致富，腰纏萬貫的暴發戶，北京、上海、廣州等地還

出現了一批百萬富翁。致富之後，有些人既不擴大投資發展企業，也不將錢存入銀行，而是大肆揮霍享受，出入豪華轎車，增建別墅，室內安裝電梯、冷氣、電話、電視、錄影、鋼琴等，現代化傢俬一應俱全，擺酒宴客，一擲千金，毫不吝嗇，令低收入幹部、工人看得紅了眼睛。

在「六四事件」之前，對暴發戶的「紅眼症」已經蔓延，私營企業受非議。比如，不久前「人民日報」發表署名文章說：「在北京經營飲食店的個體戶平均收入達一萬五千元人民幣，是國營糧食公司職員收入的七倍，較幹部的平均收入高十倍。」這些個體戶是中國最富有的人，他們駕駛私家車，炫耀價值數千元人民幣的奢侈手錶，並以昂貴的服飾和珠寶來打扮他們的妻子。一該文稱：「當他們申報入息時便隱瞞，愈賺得多，愈隱瞞得多。有百分之九十四點五的人不記賬目，誰知道他們逃避多少稅款？」「中國日報」也有文章說：私營企業「驚人增長」，「有把」中國的改革引向混亂的危險。文章強調，「過去四十年使我們認識到，公有制為基礎的計劃經濟體系才是中國走向現代化的道路。」「光明日報」的一篇文章甚至說：「社會分配不公已經成為導致社會不穩定的重要因素，而私營經濟的惡性影響更為最近的反革命暴亂奠定了思想基礎。」

正當報刊對私營經濟的一片批判聲中，中共政府的一工商行政管理局，宣佈對個體經營戶和私營企業進行全面的檢查和清理。據報道，這次檢查和清理的內容包括八個方面：（一）非法經營重要生產資料和耐用消費品；（二）製造、銷售假冒商品和有毒有害物品損害消費者利益的；（三）強買強賣、欺行霸市、哄抬物價的；（四）走私販私的；（五）印刷、銷售反動、淫穢書刊、圖片、音像製品的；（六）利用賤價、賤博等非法手段牟利的；（七）擅自超越經營範圍和改變經營方式的；（八）推銷假貨、偷工減料造成嚴重後果的。

平情而論，任何政府，都要對偷稅漏稅的企業以及走私販私等違法行為進行追查法辦的。中國大陸如果法制健全，執法部門可以依法履行職權，而不需要搞突擊性的「全面的檢查和清理」。這種方式多少給人一種「搞運動」的感覺，以配合「反自由化」。事實上，中共官方有人認為，這次對個體戶和私營企業的檢查和清理，具有社會政治意義。如果認為有些個體戶與私營企業家與四、五月間的學潮和民主運動有關，諸如向學生提供食物和捐款等，就藉此進行「檢查和清理」，對這些人加以限制和打擊，那就是秋後算賬了。不過如此一來，必定弄得人心惶惶，不敢再投資，不敢在銀行存款，不敢消費，將會造成社會所不願見的不安定。如果這次檢查和清理能夠貫徹法治精神，仍然按照中共十三大所提出的促進商品經濟發展的政策，只是使個體戶和私營企業家樹立納稅的法制觀念，以便私營經濟健康發展，那就善莫大焉。

世界最大國家公園



新西蘭的菲奧德蘭德國家公園，是世界上最長的國家公園，總面積一萬二千平方公里，也是世界最大的自然保護區之一。

菲奧德蘭德國家公園歷史悠久，早在一八九四年，著名的探險家、後來任新西蘭總理的托馬斯·麥肯齊爵士到此巡遊後，建議政府將這裏劃為國家公園。一九零四年，菲奧德蘭德國家公園開始籌建並

初具規模。一九五二年，新西蘭政府通過了一項國家公園法，正式宣佈成立菲奧德蘭德國家公園。

菲奧德蘭德國家公園山巒起伏，到處是長滿灌木的峽谷，覆蓋着矮樹的山嶺，還擁有馬納普里湖和蒂阿羅湖，它們的面積都超過一百平方公里。整個公園有五百公里可以行駛汽車的山道，還有宛若飄帶般的山間小道，連通着公園內幾個大小湖泊，十四個峽灣和著名的克林頓峽谷等遊覽保護區。公園裏草木茂盛，棲息着長眉企鵝、保護、卡卡音等珍稀動物，還有三億多年前的岩石等。

菲奧德蘭德國家公園山巒起伏，到處是長滿灌木的峽谷，覆蓋着矮樹的山嶺，還擁有馬納普里湖和蒂阿羅湖，它們的面積都超過一百平方公里。整個公園有五百公里可以行駛汽車的山道，還有宛若飄帶般的山間小道，連通着公園內幾個大小湖泊，十四個峽灣和著名的克林頓峽谷等遊覽保護區。公園裏草木茂盛，棲息着長眉企鵝、保護、卡卡音等珍稀動物，還有三億多年前的岩石等。

沃士樹皮樹根 沙粒 碎石
 運坑、填堆、挖掘、拆除 大車大 290-4768
 ●特別要求●
 七日搬運送貨
 專為低陸平原服務
 NORWEST TRUCKING 984-7263

ART K. CO.
成功招牌公司
 為客設計安裝
 各類精美招牌
 傳呼：645-0680

東成 外牆屋頂工程
 專業牌照 信譽保證
 電話：290-3027

●外款屋屋內水天水大免
 ●牆式頂頂外間窗泥小費
 ●膠齊補翻油安安路工估
 ●板備漏新漆裝裝面程價

粵、國、英、滬語服務

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
 I.C.B.C.手續及
 有免費車借用。

保證：
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

精工車身修理廠
 PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話：253-7814
 PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心
 手藝精工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 持有省政府及B.C.牌照
 溫哥華華人專科精修
 歐美日本名廠靚車
 採用最先進歐洲焗油噴油方法
 及採用最靚漆油及材料
 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
 ※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm
 * WE SPECIALIZE IN
 * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

價錢公道 VISA MasterCard
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

成功汽車玻璃
 UNION AUTO GLASS CO. LTD.
 (代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
 ★一切汽車玻璃補漏！
 ★安裝單層雙層玻璃！
 ★承接燕梳玻璃安裝！
 ★歡迎訂做時款相架！
 ★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

快捷 為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷 車身修理

招請八年以上經驗
 車身修理師傅
 及
 噴油師傅

FAST 'A' AUTO BODY
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

雲達權支社選舉通告

為通告事：查本社現任各職職員任期將滿，遵照章程，定於一九九〇年九月一日...

大漢公報 The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

超級市場讓 位於GULF ISLANDS, 地大2.2畝, 市場面積三千呎...

屋主自賣 雲東區近PNE 特色屋標準地, 十六年新, 樓上三房一廳, 樓下兩房一廳...

中式連鎖快餐店 現有各地之新設分店出售, 全部位於繁忙之購物商場內...

海鮮酒家離國急讓 座落京士威大街, 著名一百餘位, 濃淡酒牌, 海鮮酒家生意...

中西餐館急讓 溫城西區唐餐館六十餘位全酒牌有酒牌...

中西餐館急讓 位於市中心, 七時後, 清雅餐館急讓, 位於市中心, 七時後...

錦鹿名餐館讓 年營超過一百三十萬元, 一手業主, 有十一年歷史...

租或讓 糖業咖啡店, 車房, 電油站, 三睡房, 三租汽車酒店...

金屬品鑄造店讓 位於陽光普照的LILLOOET, 設備齊全, 業主退休建物業建同...

生財機會 有牌家庭生意, 陶磁及藝術品修補翻新, 包訓練, \$15,000讓...

聘請 恤衫裁縫 一名, 兼做皮草師傅, 好, 電3324, 771吳洽。

請人 招聘經驗豐富製造及安裝工人, 薪金優厚, 全職, 長工, 薪金優厚...

製衣廠請人 請製衣廠熟手, 車衣, 燙衣, 燙衣, 燙衣...

中西餐館 聘請廚師一名, 有意請洽, 6372, 3048, 洽。

請女企枱 有貼士, 曉英文, 下午三時後電話, 421-0226, 或255-5811

請人 製衣廠熟手, 車衣, 燙衣, 燙衣, 燙衣...

製衣廠請人 請製衣廠熟手, 車衣, 燙衣, 燙衣, 燙衣...

中西餐館 聘請廚師一名, 有意請洽, 6372, 3048, 洽。

請木匠 請有經驗木匠一名, 有意者請洽, 439-1172

請人 製衣廠熟手, 車衣, 燙衣, 燙衣, 燙衣...

製衣廠請人 請製衣廠熟手, 車衣, 燙衣, 燙衣, 燙衣...

中西餐館 聘請廚師一名, 有意請洽, 6372, 3048, 洽。

請廚 蘭里即將開業之外賣餐館, 聘請華籍廚師, 略懂英語, 薪優, 福利好...

針織製衣廠招請 ①銀骨平車拉正雙針等各部門工人多名...

收銀員一名 某雜貨批發店誠聘收銀員一名, 男女不拘, 需懂中英文...

聘請學廚 青年學廚一名, 薪高, 有福利, 有車, 洽, 461-1218

招請熟手單針 工作穩定, 專人指導, 款式固定, 分科部門, 底薪六元, 可賺十元...

STREET SPORT MFG 高品質風衣製造廠, 設有清潔及現代化廠房, 現誠聘管工一名...

誠請炸鑊 請青年炸鑊工一名, 無需經驗, 肯幹好學, 有福利, 月薪四千起...

製衣廠請員工 製衣廠請經驗銀骨及單針員工多名, 件工計, 可高達時薪十一元...

土庫出租 二房一廳, 裝修新, 近學校, 交通方便, 有意者請洽...

樓下出租 近PNE, 交通方便, 環境優美, 有意者請洽...

寫字樓租 由二百呎至二千五百呎, 環境優美, 交通方便...

土庫出租 近PNE, 交通方便, 環境優美, 有意者請洽...

慶紀年百館領總雲駐日

天三連一杪月本定 戲粧化演星明女日

藝獻心中化文區東雲在

日本國駐溫哥華總領事館昨日(九月二十五日)在喜士定西街一七七號...



附圖：日本駐溫哥華總領事吉田重信(左)和日本傀儡戲女演員渡邊佐美子(中)在記者招待會上。

奧芬戲院演奏名曲

溫哥華訊：年時，為第一在雲埠交響樂團，定於十月五日(星期日)下午八時...

雲國際佛教觀音寺 祝觀音誕舉行法會

溫哥華訊：農曆九月十九日為觀音菩薩出家日，國際佛教觀音寺...

謝煥維翁 週五出殯

謝煥維翁(雲訊)本埠昭倫公所顧問，於九月廿五日(星期日)下午三時...

岡州總會週六迎新會總會考察團

溫哥華訊：雲埠岡州總會，以新會總會考察團為名，定於九月三十日(星期六)...

錫安著英 十月旅遊

錫安著英(雲訊)錫安著英，已於九月廿五日(星期日)下午三時...

永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd. 急凍水晶魷魚 和安芽菜發行公司

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 劉伯納 天均律師 BERNARD LIU 啟事

黃龍藝苑 254-2218 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

傳真服務·文件影印 鏡架裝裱·招牌廣告 文房四寶·送禮字畫

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

甄氏宗親會定期召開全體大會 通告 本會定期於十月一日(星期日)下午二時...

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號 大貢獻 日、港、台精選遊

SAVIO POON 873-6880 雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

